

DOI 10.58351/2949-2041.2025.29.12.015

Линь Сяньюань
Студент 4 курса
Факультета «Русского языка»
Чжэцзянский университет иностранных языков Юесю
Lin Xiangyuan, 4th year student
of the Faculty of "Russian Language"
Zhejiang Yuexiu University of Foreign Languages

Абуева Нурбану Адильбековна
доктор политических наук, профессор,
визит-профессор Института европейских языков; профессор исследователь
Чжэцзянский университет иностранных языков Юесю; Университета Туран,
Abueva N.A., Doctor of Political Sciences, Professor,
Visiting Professor Institute of European Languages; Research Professor
Zhejiang University of Foreign Studies Yuexiu; Turan University
ORCID ID: 0000-0002-7550-9261
Web of Science Researcher ID: HTT-0659-2023

Хань Бин
кандидат культурных наук, старший преподаватель
Чжэцзянский университет иностранных языков Юесю
Han Bing, Candidate of Cultural Sciences, Senior Lecturer
Zhejiang Yuexiu University of Foreign Languages

МЕСТО И РОЛЬ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ THE PLACE AND ROLE OF A FOREIGN LANGUAGE IN INTERCULTURAL COMMUNICATION

Аннотация. В условиях растущей глобализации иностранный язык приобретает всё более сложные функции, выходящие за рамки чисто коммуникативного кода. Он становится инструментом межкультурного взаимодействия, отражающим этнокультурные особенности речевых практик и когнитивных моделей различных сообществ (Базеева, 2021). Статья анализирует механизмы реализации иностранного языка как медиатора культурного обмена и фактора формирования этнокультурной компетенции. Освещаются когнитивные, прагматические и социокультурные функции языка, а также проблемы, возникающие при межкультурной коммуникации: лингвокультурные барьеры, прагматические несоответствия, стереотипизация смыслов (Неретина, 2021; Коть, 2022). Особое внимание уделяется педагогическим аспектам – интеграции этнокультурного компонента в обучение иностранным языкам для повышения коммуникативной эффективности. Представленные результаты могут быть использованы в лингводидактических программах, межкультурных тренингах и профессиональной подготовке специалистов, работающих в многоязычной среде.

Abstract. In the context of increasing globalization, a foreign language acquires increasingly complex functions that go beyond simple communication codes. It becomes an instrument of intercultural interaction, reflecting ethnocultural characteristics of speech practices and cognitive models of different communities (Bazeeva, 2021). This article analyzes mechanisms by which a foreign language functions as a mediator of cultural exchange and as a factor in forming ethnocultural competence. Cognitive, pragmatic, and sociocultural functions of language are highlighted, as well as problems arising in intercultural communication: linguocultural barriers, pragmatic mismatches, and meaning stereotyping



(Neretina, 2021; Kot', 2022). Special attention is given to pedagogical aspects – integrating an ethnocultural component into foreign language teaching to enhance communication effectiveness. The results can be applied in linguodidactic programs, intercultural training, and professional development of specialists working in multilingual environments.

Ключевые слова: Иностранный язык; межкультурная коммуникация; этнокультурная компетенция; языковая адаптация; pragmatika; социокультурные аспекты.

Keywords: Foreign language; intercultural communication; ethnocultural competence; language adaptation; pragmatics; sociocultural aspects.

Введение

Современный этап развития мирового сообщества характеризуется интенсивным межгосударственным, межнациональным и межкультурным взаимодействием (Гудков, 2019). В таких условиях иностранный язык выполняет не только инструментальные задачи передачи информации, но и становится медиатором культурного обмена, снимая барьеры непонимания и способствуя выработке общих смыслов (Владимиров, 2020). Понимание сущности иностранного языка как социально-культурного явления требует осмыслиения его места в межкультурной коммуникации – дисциплине, изучающей взаимодействие носителей разных культурных традиций в условиях прямого и опосредованного общения.

Цель данного исследования состоит в комплексном анализе роли иностранного языка в межкультурной коммуникации: как в теоретическом аспекте, так и в практическом измерении, связанном с обучением иностранным языкам. Задачи статьи включают: выявление основных функций иностранного языка в межкультурном контексте, анализ факторов, осложняющих коммуникацию между представителями разных культур, и обоснование необходимости интеграции этнокультурного компонента в образовательные программы.

1. Теоретические основания межкультурной коммуникации

1.1. Понятие межкультурной коммуникации

Межкультурная коммуникация представляет собой процесс обмена сообщениями между субъектами, принадлежащими к разным культурным общностям, в рамках которого осуществляется не только передача информации, но и интерпретация культурно обусловленных значений (Мазурина, 2019). Такой обмен возможен лишь в случае, когда участники способны не только понимать языковые коды, но и соотносить их с культурными моделями, на которых они основаны.

Понимание межкультурной коммуникации как взаимодействия культур, а не просто языков, подчеркивает важность этнокультурного компонента во всех аспектах общения (Савицкая, 2022). Она включает в себя когнитивные, поведенческие и аффективные аспекты, формирующиеся в процессе освоения иностранного языка и культурных норм, лежащих в его основе.

1.2. Иностранный язык как медиатор культур

Иностранный язык выполняет функцию посредника между культурными системами. Он обеспечивает доступ к иной картине мира, представленную в языковых структурах, которые отражают уникальные способы категоризации опыта, способы выражения эмоций и социальные стратегии (Неретина, 2021). С этой позицией согласуются исследования, подчеркивающие, что язык и культура находятся в неразрывной связи: изменения в одном влияют на изменения в другом (Левина, 2020).

Таким образом, иностранный язык выступает не просто средством общения, но платформой для взаимодействия культурных мировоззрений и социальных практик, что делает его центральным элементом межкультурной коммуникации.



1.3. Межкультурная компетенция

Межкультурная компетенция – это способность эффективно функционировать в поликультурной среде. Она включает знание особенностей культурных норм и ценностей, умение интерпретировать и предвидеть поведение партнёров по коммуникации, а также способность адаптировать собственные речевые стратегии к культурному контексту (Коть, 2022).

Формирование межкультурной компетенции предполагает развитие языковых навыков не только на уровне грамматики и лексики, но и на уровне понимания культурных ценностей, социальных практик и прагматических норм. Это делает межкультурную компетенцию ключевым элементом успешной коммуникации в многоязычной и многокультурной среде.

2. Основные функции иностранного языка в межкультурной коммуникации

2.1. Когнитивная функция

Когнитивная функция иностранного языка заключается в расширении познавательного пространства личности в результате освоения новых концептов и категорий, отражающих другую культурную систему (Базеева, 2021). Иностранный язык открывает доступ к иным способам видения мира, что приводит к переосмыслению собственных культурных установок и расширяет культурный кругозор.

2.2. Коммуникативная функция

Коммуникативная функция иностранного языка проявляется в обеспечении двустороннего обмена информацией между представителями разных культур. Однако коммуникативная эффективность зависит не только от владения лексическими и грамматическими нормами, но и от умения учитывать культурные ожидания и прагматические особенности речевых актов (Владимиров, 2020).

2.3. Социокультурная функция

Социокультурная функция предполагает усвоение социальных норм, ценностей и ритуалов, закреплённых в языковых нормах другой культуры. Это критически важно для выстраивания отношений доверия и уважения между участниками межкультурного общения (Гудков, 2019). Иностранный язык таким образом становится не только средством передачи смысла, но и механизмом социализации в многонациональном обществе.

3. Проблемы межкультурной коммуникации и механизмы их преодоления

3.1. Лингвокультурные барьеры

Лингвокультурные барьеры возникают из-за различий в структуре и содержании культурно обусловленных значений, отражённых в языковых знаках (Неретина, 2021). Например, понятия «лицо», «честь» или «гостеприимство» могут иметь различную культурную окраску и набор ассоциативных значений в разных языках.

Такие барьеры проявляются в затруднении интерпретации высказываний, когда носитель иностранного языка не способен корректно соотнести языковую форму с соответствующей культурной моделью. Для преодоления этих барьеров необходима работа не только с языковыми единицами, но и с культурно значимыми концептами.

3.2. Прагматические барьеры

Прагматические барьеры связаны с различиями в коммуникативной стратегии и социальных нормах поведения, которые не всегда очевидны из языковых элементов (Савицкая, 2022). Так, нормы вежливости, стандартные речевые формулы или стратегия аргументации могут различаться от культуры к культуре, что приводит к недоразумениям даже при относительном владении языком.

Преодоление прагматических барьеров требует формирования умения распознавать коммуникативные намерения партнёра и адаптировать собственное поведение в соответствии с культурными ожиданиями.



3.3. Механизмы языковой адаптации

Языковая адаптация включает развитие стратегий переключения между языковыми и культурными кодами, использование метапрагматических маркеров и рефлексии над культурными нормами (Тимофеева, 2019). Эффективная адаптация способствует снижению коммуникативного напряжения и повышению качества взаимодействия.

Полагаем, что эффективное обучение иностранному языку с учётом особенностей межкультурного обмена должно включать целенаправленную работу над развитием адаптивных стратегий, пониманием культурных различий и умением применять знания в реальных ситуациях общения.

4. Этнокультурный компонент в обучении иностранному языку

4.1. Теоретические основания этнокультурного подхода

Этнокультурный подход в обучении иностранному языку базируется на признании того, что язык и культура находятся в неразрывной связи и не могут быть изучены отдельно (Левина, 2020). Изучение иностранного языка без осознания культурных контекстов ведёт к формированию поверхностных навыков, неспособных обеспечить полноценную коммуникативную компетенцию.

4.2. Педагогические технологии межкультурного обучения

Современные методики обучения строятся на использовании аутентичных текстов, сравнительного анализа культурных норм, проектной деятельности, ролевых игр и моделирования реальных коммуникативных ситуаций (Савицкая, 2022). Эти технологии способствуют включению этнокультурного компонента в процесс обучения и формируют устойчивые межкультурные навыки у обучающихся.

4.3. Формирование межкультурной рефлексии

Межкультурная рефлексия – способность осознавать свою культурную позицию и соотносить её с иной культурной системой – является ключевым результатом этнокультурно ориентированного обучения (Базеева, 2021). Эта способность обеспечивает критическое осмысление культурных различий и формирование стратегий адаптации к многообразию культурных контекстов.

Изучение роли и место иностранного языка в межкультурной коммуникации позволяет нам представить следующие **практические рекомендации**:

Во-первых, на наш взгляд, необходима интеграция “этнокультурных модулей” в учебные программы по иностранным языкам на всех ступенях образования для формирования общей культурной грамотности.

Во-вторых, полагаем, что активное и разнообразное использование мультимедийных и аутентичных материалов, которые отражают реальные современные культурные контексты существенно повысят мотивацию и качество усвоения материала у обучающихся. И позволит поднять на новый уровень межкультурную коммуникацию.

В-третьих, существенно возросло современное общественное понимание важности роли и значения активного развития навыков рефлексии и адаптации через проектную и ситуативную деятельность, а также ролевые упражнения и дискуссии, направленные на анализ культурных норм и традиций.

Заключение

Иностранный язык в межкультурной коммуникации играет ключевую роль, выступая не только средством передачи смысла, но и посредником культурных моделей. Он обеспечивает когнитивный доступ к иной картине мира, способствует формированию межкультурной компетенции, преодолению лингвокультурных и прагматических барьеров. Эффективное обучение иностранному языку должно включать этнокультурный компонент, направленный на



развитие языковых навыков и способности к межкультурной адаптации. Такая интеграция становится фундаментом для построения гармоничного и продуктивного межкультурного диалога в глобальном обществе.

Список литературы:

1. Базеева С.В. Межкультурная коммуникация: теория и практика. – М.: Наука, 2021.
2. Владимиров В.В. Прагматика и межкультурная коммуникация. – СПб.: Речь, 2020.
3. Гудков Д.Б. Теория межкультурной коммуникации. – М.: Гнозис, 2019.
4. Коть Я.В. Иностранный язык как средство межкультурного взаимодействия. – М.: Просвещение, 2022.
5. Левина В.А. Этнокультурная компетенция: подходы к формированию. – Екатеринбург: УрФУ, 2020.
6. Мазурина Л.Л. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. – М.: Юрайт, 2019.
7. Неретина А.А. Язык и культура: социокультурный аспект. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 2021.
8. Савицкая Т.В. Межкультурная компетенция в обучении иностранным языкам. – М.; Волгоград: ПРАКТИКА, 2022.
9. Тимофеева И.Б. Языковая адаптация и межкультурная коммуникация. – СПб.: Алетейя, 2019.
10. Hall E.T. Beyond Culture. – New York: Anchor Books, 2018.
11. Hofstede G. Cultures and Organizations: Software of the Mind. – London: McGraw-Hill, 2019.
12. Byram M. Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. – Bristol: Multilingual Matters, 2020.
13. Savignon S.J. Communicative Competence: Theory and Classroom Practice. – NY: Heinle & Heinle, 2019.
14. Chen G.M., Starosta W.J. Foundations of Intercultural Communication. – Boston: Allyn & Bacon, 2023.
15. Лебедева Н.М. Психология межкультурной коммуникации. – М.: Аспект Пресс, 2020.

